



INNHold

1.	Produktinformasjon	4
1.1.	Innhold i pakken	4
1.2.	Tilbehør	4
1.3.	Applikasjon	4
1.4.	Funksjon - med temperatursensor aktivert	5
1.5.	Funksjon - med temperatursensoren deaktivert (ventilasjon)	5
1.6.	Forsendelse	5
1.7.	Garanti	5
2.	Oppsett	6
2.1.	Montering	6
2.2.	Generell bruk av kontrollpanelet	8
2.3.	Legge til/fjerne enheter - generelt	10
2.4.	Legge til/pare med en strømforsyning	12
2.5.	Test av kommunikasjon/signal	17
2.6.	Signaltest	17
2.7.	Valg av språk	18
2.8.	Opptenning og drift	19
2.9.	Gjenfyring og Ettergang	20
2.10.	Slå av røyksugeren	20
2.11.	Ventilasjon	21
2.12.	Systemkontroll	22
2.13.	Værstasjon	22
2.14.	Paring med smarttelefon via Bluetooth	23
2.15.	Appens grunnleggende funksjoner	28
2.16.	Ventilasjon med appen	32
2.17.	Værstasjon i appen	33
2.18.	Innstilling og historikk i appen	34
2.19.	FAQ i appen	38
2.20.	Programvareoppdatering	40
3.	Tilbehør – Signalforsterker	41
3.1.	Oppsett - Montering	41
3.2.	Rekkevidde	41
3.3.	Oppsett av en signalforsterker	41
3.4.	Oppsett av flere signalforsterker	41
3.5.	Tekniske data	42
4.	Tilbehør - XTP sensor	43
4.1.	Oppsett - Montering	43
4.2.	Elektrisk forbindelse	43
4.3.	Legge til/paring av enheter	44
4.4.	Tekniske data	44
5.	Tekniske spesifikasjoner	45
5.1.	Feilsøking	45
5.2.	Tekniske data	46
5.3.	Bruker- og servicemeny	47
6.	Samsvarserklæring	49

Hvis du ønsker en oversiktlig plassering av ID-nummer og passord for din enhet, kan de skrives inn her

Type	ID nr.	Passord
Paringskort (pin- kode)		
Kontrollpanel		
Strømforsynings-ID		
Kontrollpanelets serienr. *		

Serienummeret er plassert på baksiden av kontrollpanelet.

Symbolforklaring

Symbolene nedenfor er benyttet i denne manualen for å gjøre oppmerksom på mulig risiko eller viktig produktinformasjon:



Fare

Brudd på instruksjer angitt med forbudssymbol er forbundet med livsfare.



Advarsel

Brudd på instruksjoner angitt med et faresymbol er forbundet med fare for personskade eller skade på utstyr.



Fare

Merk følgende for å redusere fare for brann, elektrisk støt eller personskade:

1. Bruk enheten korrekt som angitt av produsenten. Kontakt din forhandler hvis du har spørsmål

2. Før service på enheten:
Koble fra strømmen og påse at den ikke kan kobles til igjen ved et uhell

3. Installasjonsarbeid skal utføres av fagpersonell og i overensstemmelse med nasjonale retningslinjer

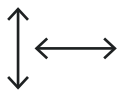
4. Følg produsentens instruksjer for enheten, samt generelle sikkerhetsregler

5. Denne enheten må kobles til jord under installasjonen

Avhending

Ingen spesielle forholdsregler. Produktet bør avhendes i overensstemmelse med nasjonale regler for avhending av elektronisk avfall.

Illustrasjonsforklaring

Illustrasjon	Forklaring
	Lett trykk inkl. bevegelse på berørings-skjermen. Til sidene eller opp og ned
	Lett trykk på berøringsskjermen

1. Produktinformasjon

1.1. Innhold i pakken

- 1 stk. Xzense kontrollpanel
- 1 stk. styreboks for montering på skorstein
- 1 stk. temperatursensor
- 1 stk. brakett/veggmontering
- 1 pose med to plugger og to skruer for feste
- 1 stk. USB mikro ladekabel
- Installasjons- og betjeningsinstruksjoner
- Quick Guides
- Paringskort (pinkode) med kode for pairing av kontrollpanel og styreboks

1.2. Tilbehør

Øvrig tilbehør kan bestilles separat

exodraft artikkel nummer	Artikkel	Beskrivelse
7501000	Signalforsterker	Hvis det er behov for å plassere styreboksen og kontrollpanelet med en avstand som utelukker signalet mellom enhetene, kan signalet forsterkes med en signalforsterker.
7501002	XTP-sensor (Trykk-sensor)	Det er mulig å opprettholde konstant trekk i skorsteinen med en trådløs XTP sensor uten å måtte justere skorsteinens hastighet.
7501004	USB-lader	Hvis det er konstant tilførsel til kontrollpanelet f.eks. i forbindelse med betjening via en app i en smarttelefon, er en USB-lader påkrevet.
1100703	Fester for montering på stålkorstein	Hvis styreboksen skal monteres på en stålkorstein, kan et monteringssett kjøpes
5220000	Ytterligere kontroll-paneler	Hvis du ønsker å styre røyksugeren fra flere kontrollpaneler, kan flere kobles til samme system

1.3. Applikasjon

exodraft trådløs Xzense fjernkontroll er, sammen med en **exodraft** røyksuger, utviklet for bruk med peiser, vedovner og fyrkjeler for fast brensel.

Xzense kan starte røyksugeren automatisk ved hjelp av temperatursensoren, men bør også startes med kontrollpanelet. Temperatursensoren overvåker ildsteder og gir beskjed når det må legges inn mer brensel. Når temperaturen reduseres ytterligere, stopper røyksugeren. Enkel programmering av fjernkontrollen gjør det mulig å bruke Xzense optimalt sammen med enten en peis eller en vedovn/fyrkjele.

Xzense kan også advare deg om for høy temperatur i skorsteinen.

Kontrollenheten kan brukes for å regulere røyksugeren, selv om det ikke er varme i ildstedet, hvis det er ønskelig å ventilere rommet.

1.4. Funksjon - med temperatursensor aktivert

Oppstarts- funksjon	Xzense aktiveres ved å trykke på knappen øverst på kontrollpanelet. Opptenningsfunksjonen velges før opptenning i ovnen/peisen. Røysugeren starter nå i oppstartshastighet, boost. Ved et forhåndsinnstilt tidspunkt justeres hastigheten ned til et lavere forhåndsinnstilt nivå. Fabrikkinnstillingen for boost-hastigheten er 100% i 10 min.
Automatisk oppstart	Hvis du glemmer å starte røysugeren før opptenning vil den starte automatisk når temperaturen når den forhåndsinnstilte starttemperaturen ved sensoren. Fabrikkinnstillingen er 40°C.
Gjenfyrings-funksjon	Xzense kontrollpanelet angir når det er på tide å legge inn mer brensel. Displayet lyser opp og en dialogboks vises mens en alarm lyder. Hvis du ønsker å gjenfyre, velger du JA-knappen. Deretter gjenfyrer du ved å legge inn mer brensel i peisen eller vedovnen. Når du sier JA til gjenfyring kjører røysugeren med maksimal boost i 3 minutter og regulerer så hastigheten ned igjen.
Automatisk stopp	Etter siste fyring vil temperaturen i skorsteinen synke sakte. Når temperaturen har sunket til fabrikkens standardinnstilling, sørger kontrollenheten for at røysugeren kjører ennå en stund for å sikre at den siste røyken trekkes ut. Dette kalles også Etterløpstiden. Fabrikkinnstillingen for etterløpstiden er 30 min.
Varsel om høy temperatur	Kontrollpanelets display vil lyse og en alarm (5 pip) vil høres hvis temperaturen i temperatursensoren overstiger den forhåndsinnstilte verdien. Fabrikkinnstillingen er 330°C. Alarmen slås av øyeblikkelig ved å trykke på kontrollpanelets skjerm .

Alle fabrikkinnstillinger kan endres og finnes i Oppsett-menyen.

1.5. Funksjon - med temperatursensoren deaktivert (ventilasjon)

Ventilasjon	Hvis temperatursensoren ikke er aktivert i brukermenyen kan kontrollenheten brukes som en 10-100% regulering av røysugerens hastighet. Dermed kan den benyttes til ventilasjon av rommet.
Merk	Automatisk start og stopp er også deaktivert hvis temperatursensoren er slått av.

1.6. Forsendelse

Forsendelse	Xzense sendes i sikker emballasje sammen med strømforsyngen, og med medfølgende instruksjoner.
Standard pakkeliste	Hvis andre komponenter er inkludert, fremkommer disse som separate artikler i pakkelisten.

1.7. Garanti

exodraft-produkter må installeres av kvalifisert personell. Hvis dette ikke skjer kan **exodraft a/s** kreve rett til hel eller delvis reduksjon av produktgarantien.

exodraft forbeholder seg rett til å gjøre endringer i disse retningslinjene uten forutgående varsel.

2. Oppsett

2.1. Montering

Sende signaler

Plassér styreboksen på skorsteinen slik at den mest direkte linjen oppnås. Styreboksen og røyksugerer må ha en maks. avstand på 1 meter, slik at kablene er lange nok.

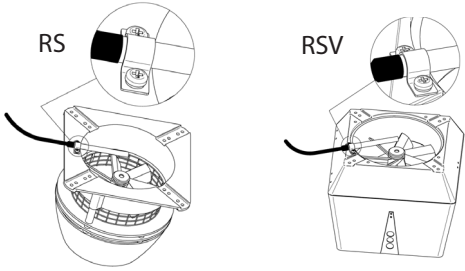
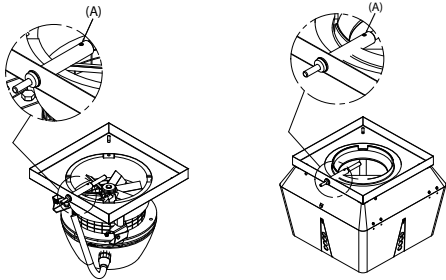
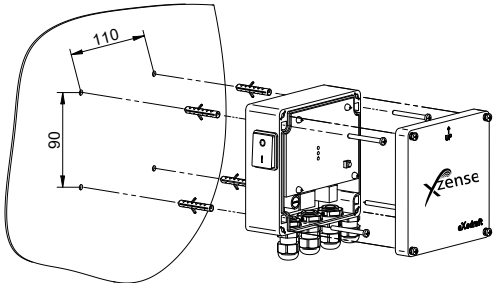
Rekkevidde

Avstanden mellom enhetene bør ikke overstige 18 meter hvis du ønsker det mest optimale signalet. Merk at noen konstruksjoner kan forårsake kort rekkevidde, f.eks. høye bygninger og bygninger i betong og stål.

Signal

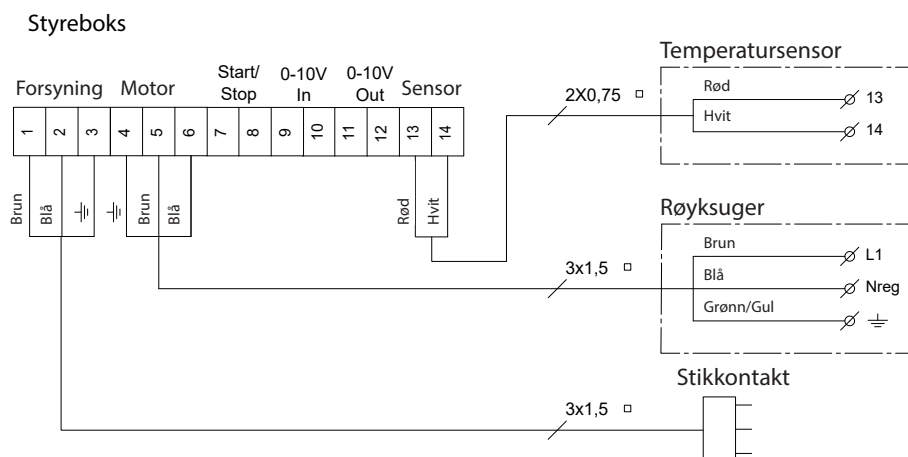
Repeateren gjør det mulig å oppnå signal selv om avstanden mellom kontrollpanelet og styreboksen er for stor, eller hvis signalet f.eks. må passere gjennom flere etasjer. Signalet kan for det meste gå gjennom 3 repeater-enheter mellom en Xzense styreboksen og et kontrollpanel. Repeater-enheten plasseres mellom Xzense kontrollpanelet og styreboksen, som typisk er montert på skorsteinen. I noen situasjoner kan det passe å sette opp repeater-enheten utendørs, f.eks. under overheng eller på en annen bygning. Signalet kan ha problemer med å trenge gjennom visse materialer som stål- og aluminiumsstrukturer.

Montering av sensor og styreboks

Trinn	Handling	Illustrasjon
1a	Montér sensoren på røyksugerer med de medfølgende braketten. Bor 2 stk. 4 mm hull og sett inn skruene	
1b	Montering med dekk-flens: Fjern pluggen fra røret i dekkflensen og sett inn sensoren. Stram skruen (A).	
2a	For murte skorsteiner: Bor hull som vist (maks. 1 m fra røyksugerer). Fjern lokket på styreboksen og montér den på skorsteinen med murplugg og skruer Merk: Plassér enheten hvor den har best siktlinje til kontrollpanelet.	

Trinn	Handling	Illustrasjon
2b	For stålskorsteiner: Fjern lokket på styreboksen og monter braketten (valgfri, ekstra) ved hjelp av skruer og muttere. Bor 4 mm hull i skorsteinen og monter enheten ved hjelp av selvborrende skruer (maks. 1 m fra røyksugeren). Merk: Plassér enheten hvor den har best siktlinje til kontrollpanelet.	
3	Koble til ledningene iht. diagrammet nederst. A: Strømspenning (kabel med plugg påmontert). B: Forbindelse til en røyksuger. C: Bygningsautomasjon D: Forbindelse til temperatursensor. Ved montering av kabler bør ca. 8 cm. av isolasjonen fjernes. Merk: Enheten må være frakoblet strømmenettet ved montering av ledninger.	
4	Tilkobling av armert slange fra røyksugeren. E: Fjern skrukoblingen fra den armerte slangen. Behold den lille klemmeringen i plast! F: Fest mutteren fra koblingen til styreboksen G: Fest klemmeringen på den armerte slangen. Koble den armerte slangen til styreboksen.	

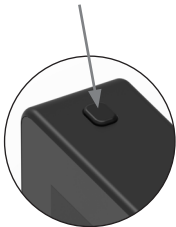
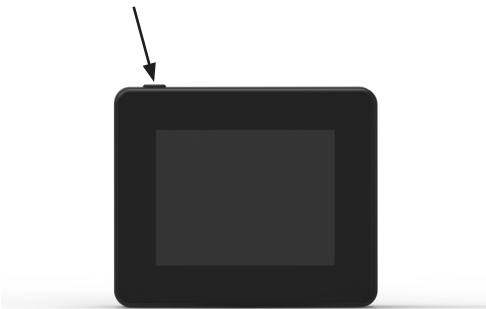
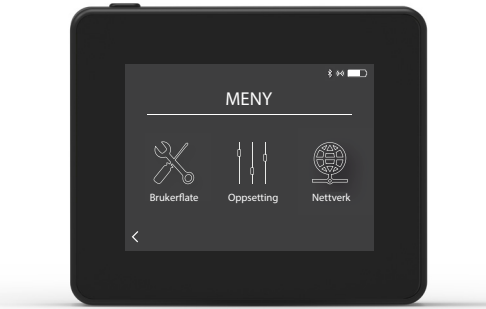
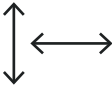
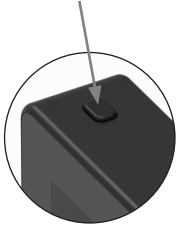
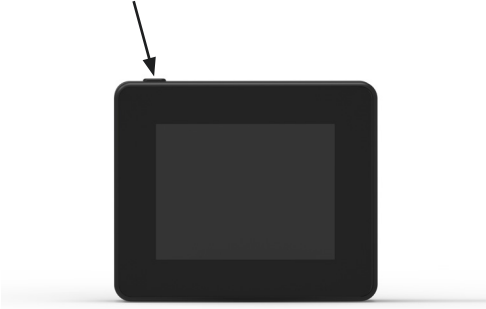
Koblingsskjema



Merk: Fra temperatursensoren, de to røde ledningene i terminal 13 og de to hvite i terminal 14.

2.2. Generell bruk av kontrollpanelet

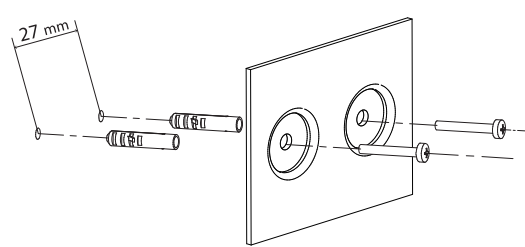
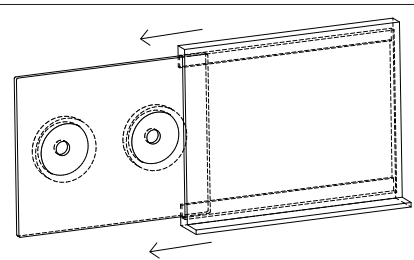
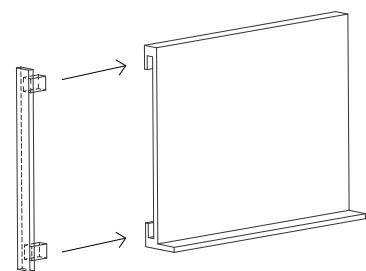
Hvordan knappene og berøringsskjermen fungerer

Handling	Illustrasjon	Eksempel
Aktivisering av displayet Trykk en gang lett på knappen øverst for å aktivere displayet Kontrollpanelet aktiveres når det lyser opp. Kontrollpanelet går i stand by/deepsleep når knappen trykkes en gang til når displayet er på. Etter ca. 10 sekunder går displayet videre i deepsleep hvis det ikke er noen aktivitet i displayet.		
Trykk lett Trykk med en finger for å navigere i menyene, eller for å endre egenskapenes verdier		
Skroll Dra en finger (opp/ned eller til sidene) på skjermen uten å løfte den for å skrolle opp og ned/frem og tilbake i de respektive nedtrekksmenyene		
Restart eller slå av kontroll-panelet Hold knappen nede i ca. 4 sekunder for å starte kontrollpanelet. En dialogboks vises og spør om du ønsker å starte kontrollpanelet. Trykk og hold knappen inne i mer en 10 sek. for å slå kontrollpanelet helt av. For å reaktivere panelet må det lades med en USB-lader.		

Lading og batteri

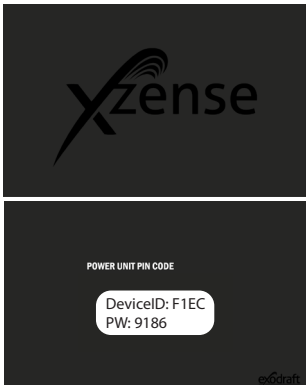
Handling	Illustrasjon	Eksempel
Lading med USB-kabel Bruk USB-kontakten nederst for å lade kontrollpanelet. Lading av helt tomt batteri tar 4-5 timer. Kontrollpanelet har en funksjonstid på ca. 30 dagers normal bruk med deaktivert bluetooth kommunikasjon for en smarttelefon *. <i>*Det anbefales å alltid bruke kontrollpanelets ladeplugg når Bluetooth er aktivert fordi batteriets funksjonstid er vesentlig redusert ved bruk av smarttelefon og bluetooth-funksjonen.</i>		

Montering av kontrollpanelet

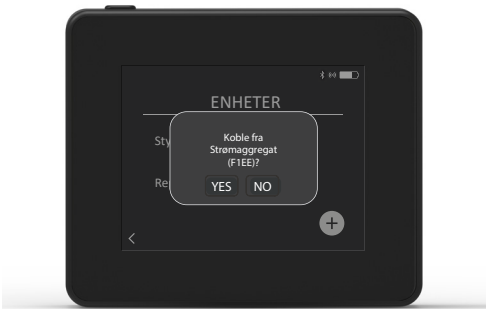
Trinn	Handling	Illustrasjon
1	Merk opp avstanden på veggen fra stålplaten. Bor 2 hull med en diameter på 6 mm. Sett inn rawlplugger og fest stålplaten til de to hullene med to skruer.	
2	Skyv plastbrakketten utenpå stålplaten.	
3	Fest stopperen i enden av brakketten Xzense kontrollpanelet kan nå plasseres på veggbrakketten.	

2.3. Legge til/fjerne enheter - generelt

Legg til enheter

Trinn	Handling	Display
1	For å legge til en enhet (styreboksen, repeater-enhet, etc.), velg menyen Legg til enhet	
2	Allerede parrede enheter vises på skjermen med en søppelbøtte ved siden av. For å pare en ny enhet, velg en enhet med en lenke ved siden av	
3	Hvis enheten du vil pare med ikke er tilgjengelig, kan du til enheten via: kode-paring. Velg Legg til enhet-funksjonen +.	
4	Hvis du vil pare med en styreboks må du skrive inn korrekt kode fra paringskodekortet som fulgte med styreboksen. Bruk piltastene for å navigere i tallene og bruk pluss- og minusikonene for å øke eller redusere tallverdiene. Avslutt med OK.	
5	Koden består av fire tegn. Tall fra 0-9 og/eller bokstaver fra A-F* <i>*Passordet vist til høyre er kun et eksempel.</i>	

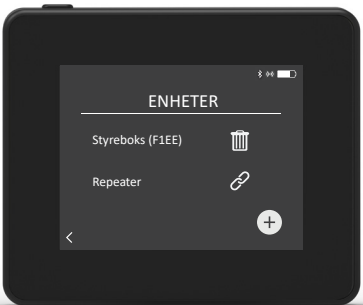
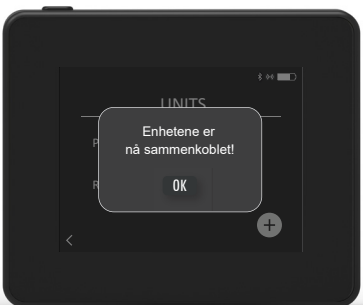
Slett parede enhete

Trinn	Handling	Display
1	Hvis du vil slette en paret enhet, velg søppelbøtte-ikonet for å slette paringen.	
2	En dialogboks vises og du gir en endelig bekreftelse på at du vil slette paringen med enheten	

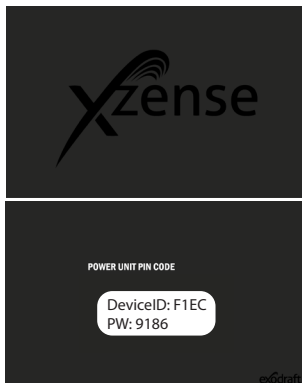
2.4. Legge til/pare med en styreboksen

Det er mulig å pare kontrollenheten og styreboksen på fire ulike måter.

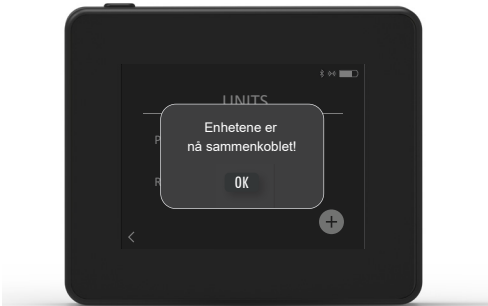
Alt. 1 – Med strøm innen to minutte

Trinn	Handling	Display
1	Innen de første to minuttene etter at strømmen er koblet til styreboksen, kan kontrollpanelet kobles til uten bruk av ID eller kode. På denne måten kan forbindelse opprettes ved å bruke <i>Tilføy enhet</i> , som finnes i startmenyen.	
2	Velg styreboksen med korrekt ID under Enheter. ID-nummeret finnes på paringskortet som fulgte med strømforsyningen.	
3	Hvis tilkoblingen er utført korrekt, vil kontrollpanelet rapportere paringen igjen.	

Alt. 2 – Med strøm og oppgitt kode

Trinn	Handling	Display
1	Hvis styreboksen har vært koblet til strømnette i mer enn to minutter, må paringen gjøres ved bruk av passordet som fulgte med styreboksen.*. <i>*Passordet vist til høyre er kun et eksempel.</i>	 The display shows the Xzense logo at the top. Below it, the text 'POWER UNIT PIN CODE' is visible. A white box contains the text 'DeviceID: F1EC' and 'PW: 9186'.
2	Deretter kan forbindelse opprettes ved å bruke <i>Tilføy enhet</i>, som finnes i startmenyen.	 The display shows the Xzense start menu with three icons: 'Tilføy enhet' (Add device), 'Ventilasjon' (Ventilation), and 'Været' (Weather).
3	Velg styreboksen med korrekt ID under Enheter. ID-nummmmeret finnes på paringskortet som fulgte med styreboksen.	 The display shows the 'ENHETER' (Devices) screen. It lists 'Styreboks (F1EE)' with a trash icon and 'Repeater' with a link icon. A plus sign (+) is at the bottom right.
4	Skriv inn den oppgitte koden og avslutt med OK. Hvis forbindelsen er utført korrekt, vil kontrollpanelet gi beskjed om at paringen er fullført.	 The display shows the 'PIN CODE' screen. It has a numeric keypad with the digits 2, 9, 5, 4 entered. There are buttons for '< OK >' and a minus sign (-).

Alt. 3 – Med strøm og ved å trykke inn knappen i styreboksen

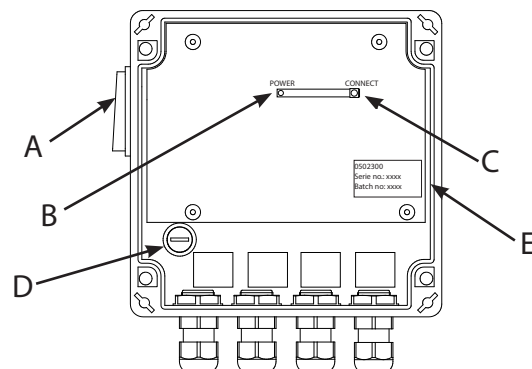
Trinn	Handling	Display
1	Hvis styreboksen har vært koblet til strømnettet i mer enn to minutter kan paringen gjøres ved å trykke inn tilkoblingsknappen i styreboksen i ca. 5 sekunder (se illustrasjon på neste side - under seksjonen <i>styreboks</i>).	
2	Deretter kan tilkoblingen gjøres med <i>Tilføy enhet</i> , som finnes i startmenyen.	
3	Velg styreboksen med korrekt ID under Enheter. ID-nummeret finnes på paringskortet som fulgte med strømforsyningen.	
4	Hvis tilkoblingen er utført korrekt, vil kontrollpanelet rapportere paringen igjen.	

Styreboks

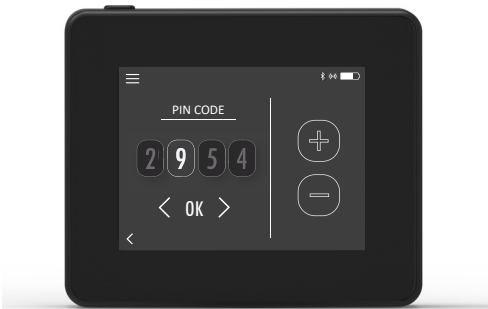
Funksjoner

- A Bryter for strømforsyning/røyksuger.
- B LED-indikatorer:
POWER lyser kontinuerlig når styreboksen har spenning.
CONNECT lyser opp ved søk etter en enhet.
- C Tilkoblingsknapp:
 Kontrollpanelet og styreboksen kan kobles sammen.
 Trykk inn knappen (C) på styreboksen i mer enn 5 sek.

Merk: Søket kan ta inntil 2 min.
- D Sikring: Sikrer røyksugeren mot overbelastning.
- E Styreboksens serienummer
 (plassert på innsiden av esken).



Alt. 4 – Ikke synlig enhet og oppgitt kode

Trinn	Handling	Display
1	Hvis styreboksen er slått på og ikke vises i oversikten, kan paring skje ved hjelp av ID'en og styreboksens tilhørende passord. Deretter kan tilkobling opprettes med <i>Tilføy enhet</i> , som finnes i startmenyen.	
2	Velg + (<i>Legg til enhet</i>) i nederste høyre hjørne.	
3	Skriv inn oppgitt ID og kode. Avslutt med OK. Hvis tilkoblingen er utført korrekt, vil kontrollpanelet rapportere paringen igjen.	

2.5. Test av kommunikasjon/signal

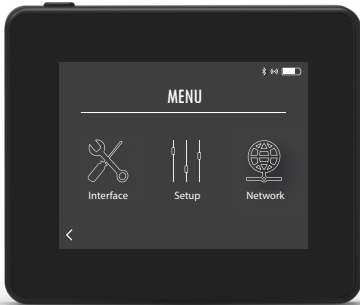
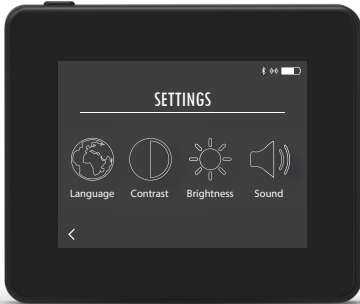
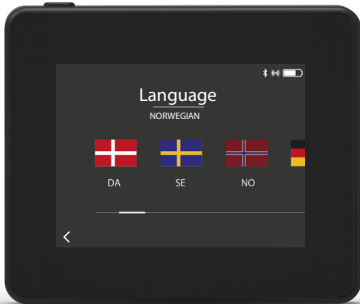
Trinn	Handling	Display
1	Slå på kontrollpanelet ved å trykke inn knappen øverst. Plugg inn USB-kabelen ved behov.	
2	Hjem-skjermen lyser nå opp. Hvis displayet viser teksten "Ingen forbindelse med styreboksen", er signalet for svakt. Prøv å flytte kontrollpanelet for å oppnå bedre kontakt Se seksjonen Oppsett - Montering for mer informasjon.	
3	Ved montering og signalfeil Hvis du vil montere veggbrakketten for å ha en stasjon for kontrollpanelet må du påse at enheten kan motta signalet fra den plasseringen du velger. Sjekk alltid at det er signal før montering ved å trykke inn signalikonet ved Signaltest.	

2.6. Signaltest

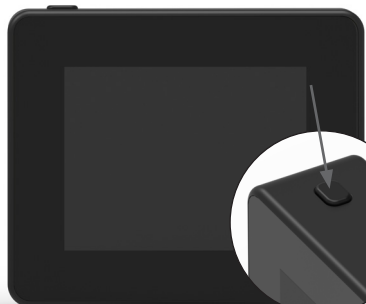
Trinn	Handling	Display
1	For å teste signalstyrken, Gå inn i menyen Signaltest, som er tilgjengelig via følgende meny: 1. General 2. Nettverk 3. Kommunikasjon 4. Signaltest	
2	Trykk inn signalikonet og testen begynner. Displayet sender ut 100 datapakker og returnerer dem til enheten. Jo flere pakker som sendes tilbake, jo bedre er signalet like ved hvor kontrollpanelet er plassert sammenlignet med repeateren. Hvis det er mange datapakker igjen, er signalet dårlig og du bør finne et bedre sted til kontrollpanelet.	

2.7. Valg av språk

Engelsk er valgt som standard språk i fabrikkinnstillingene. Det er mulig å endre språk for kontrollpanelet i menyen.

Trinn	Handling	Display
1	Slå på kontrollpanelet ved å trykke på knappen øverst. Velg toppmenyen <i>Generelt</i> .	
2	Velg menyen <i>Interface</i>	
3	Velg menyen <i>Language</i>	
4	Velg ønsket språk ved å flytte fingeren sidelengs i språkmenyen. Klikk på ønsket språk. Klikk på pilen i nederste venstre hjørne for å gå tilbake til menyene.	

2.8. Opptenning og drift

Trinn	Handling	Display
1	Velg <i>Fyring</i>	
2	Displayet viser en opptenning og peisen/ovnen må nå tennes opp. Røysugeren vil kjøre med maksimal fart i 10 minutter og deretter med den farten den hadde da den sist var slått på. Boost-perioden og hastigheten kan endres i <i>Oppsetting-menyen</i> .	
3	Slå på når røysugeren kjører med maksimal hastighet. Hvis temperatursensoren er aktivert og du glemmer å slå på røysugeren, vil den starte automatisk når temperaturen i toppen av skorsteinen når forhåndsinnstilt temperatur. Fabrikkinnstillingen er 40 °C. Merk: Vi anbefaler at røysugeren slås på manuelt hver gang! Da unngår du samtidig at sot og røyk lekker ut av peisen/ovnen under opptenning.	
4	Etter boost-perioden slås den på i driftsmodus. Opp- og ned-knappene brukes for å øke eller redusere skorsteinshastigheten og dermed skorsteinstrekket. Displayet viser den nye innstillingen.	
5	Displayet går automatisk i sleep-modus og baklyset slukkes etter en kort stund. Trykk inn knappen øverst på enheten for å slå på displayet igjen.	

2.9. Gjenfyring og Ettergang

Trinn	Handling	Display
1	Når det er på tide å legge inn mer brensel lyser displayet opp, en liten alarm lyder og en dialogbok spretter opp og spør om du ønsker å gjenfyre. Alarmsignalet kan slås på i menyen <i>Innstillinger</i> .	
2	Hvis du vil gjenfyre, trykk JA i dialogboksen før gjenfyring. For å unngå sot og røyk i rommet økes røyksugerens hastighet til maksimum (boost) i 3 minutter før den reduseres til forrige innstilling.	
3	Hvis du ikke vil gjenfyre, velges NEI og <i>Ettergang</i> starter. Ettergangstiden har en fabrikkinnstilling på 30 minutter.	

2.10. Slå av røyksugeren

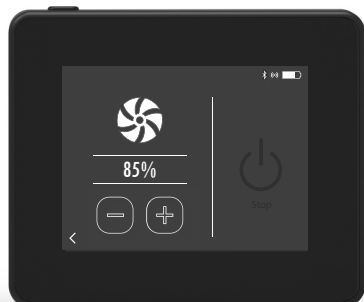
Trinn	Handling
A	Manuelt: Røyksugeren slås av ved å trykke inn av-bryteren. Merk: Hvis temperatursensoren er aktivert kan ikke røyksugeren slås av så lenge temperaturen ved røyksugeren er høyere enn hva stopptemperaturen er satt til.
B	Automatisk: Etter siste gjenfyring faller skorsteinstemperaturen sakte. Hvis temperatursensoren er aktivert stopper røyksugeren automatisk når temperaturen i skorsteinen har falt under stopptemperaturen. Fabrikkinnstillingen er 35 °C. The chimney fan has a Afterrun period of 30 minutter, which ensures that the fuel is glow-free and that the remaining smoke has been led away from the chimney. Both the stop temperature and the afterrun period can be changed in the menu.

2.11. Ventilasjon

Skorsteinsviften kan også brukes når det ikke er fyr i peisen/komfyren.

Skorsteinsviften kan ventilere rommet eller sørge for at sot og støvpartikler suges bort mens peisen blir rengjort.

Når skorsteinen rengjøres, må også skorsteinsviften rengjøres.

Trinn	Handling	Display
1	Velg funksjonen Ventilasjon, for å ventilere uten å tenne opp.	
2	Start røyksugeren ved å trykke på Start-knappen.	
3	Bruk knappene for å øke eller redusere hastigheten. Displayet viser i prosent hvor fort den kjører. Slå av røyksugeren ved å trykke Stopp.	

2.12. Systemkontroll

Kontrollpanelet kan innstilles for ulike kontrollsystemer - manuell bruk, eXotelligence eller trykk kontroll.

Type	Ikon	Beskrivelse
Manuell		Ved manuell bruk kan du justere røyksugerens hastighet manuelt under drift. Dette betyr at etter boost-perioden kjører røyksugeren ned til sist brukte driftshastighet og forblir der til kontrollpanelet blir justert. Den kan reguleres fra 10-100%, avhengig av hvor mye funksjon du ønsker å skape.
eXotelligence*		eXotelligence er en intelligent funksjon som oppretter data målt i kontrollenheten etter en eller flere opptenninger. Denne funksjonen sikrer optimal opptenning og drift basert på hvordan du sist har brukt systemet. Ved å slå på denne funksjonen kan kontrollenheten regulere hastigheten opp og ned avhengig av temperaturen innen- og utendørs, lufttrykket og skorsteinstemperaturen. For at eXotelligence skal kunne fungere kreves en utendørs styreboks som ikke er plassert i direkte sollys.
Trykk kontrollert		For å kunne bruke et trykkkontrollert system kreves kjøp av en XTP-sensor. Istedet for enn å måtte regulere skorsteinshastigheten.

* Hvis du vil vite mer om eXotelligence kan du finne mer informasjon på vårt nettsted www.xzense.com

2.13. Værstasjon

Du kan se værforholdene på gitt dag/opptenning i værstasjonen i kontrollpanelet.

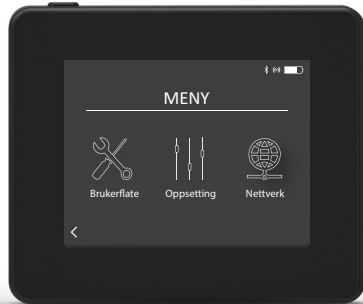
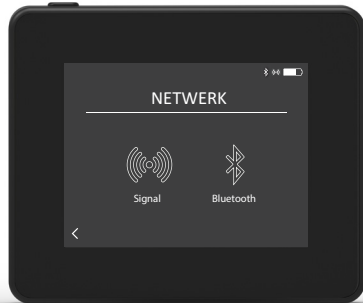
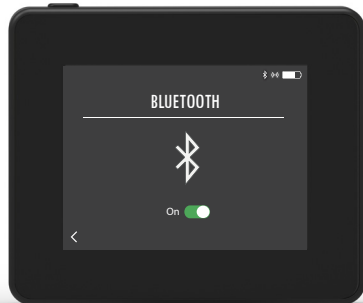
Type	Ikon	Beskrivelse
Utendørs		Styreboksen har et innebygget termometer som brukes for å vise temperaturen utendørs i kontrollpanelet. Siden styreboksen kan monteres i direkte sollys kan temperaturen avvike fra korrekt utendørs temperatur, som normalt måles i skyggen.
Skorstein		Den medfølgende temperatursensoren som monteres under røyksugeren brukes for å måle temperaturen på røykgassene.
Lufttrykk		Styreboksen har en innebygget lufttrykksmåler som er laget for å måle atmosfærisk trykk. Det er dette trykket som er oppgitt under lufttrykk målt i hPa.

2.14. Paring med smarttelefon via Bluetooth

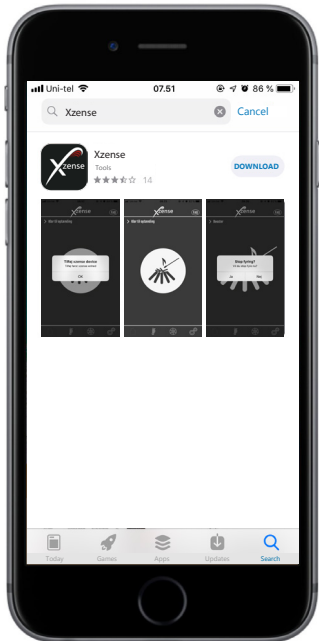
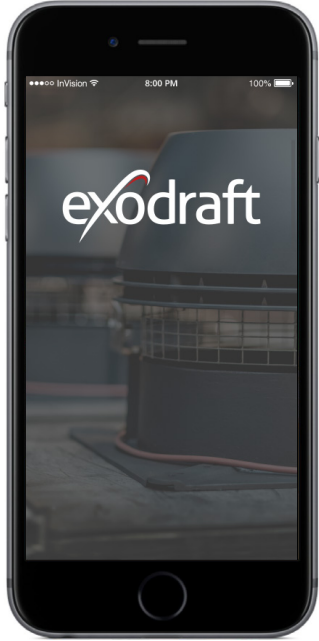
Kontrollpanelet kan pares med en smarttelefon (iOS og Android) hvis du vil betjene skorsteinen ved å bruke en app. Last ned appen Xzense fra din app store til din smarttelefon.

Det anbefales at kontrollpanelets ladeplugg alltid benyttes når Bluetooth er aktivert, fordi batteriet tømmes forholdsvis fort når smarttelefon- og Bluetooth-funksjonen er i bruk.

Kontrollpanel

Trinn	Handling	Display
1	Slå på kontrollpanelet ved å klikke på knappen øverst. Velg menyen <i>Generelt</i> i venstre hjørne.	
2	Velg funksjonen <i>Nettverk</i>	
3	Velg funksjonen <i>Bluetooth</i>	
4	Slå på Bluetooth ved å trykke på OFF knappen - Den bytter til ON.	
5	For å se kontrollpanelets ID og PIN kan du trykke på det store Bluetooth ikonet og en dialogboks med informasjonen vil vises.	

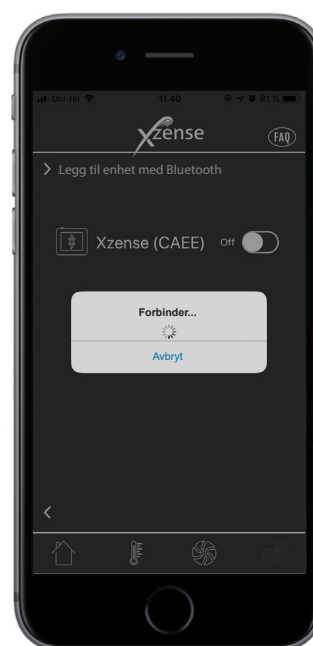
App

Trinn	Handling	Display*
1	Få Xzense-appen på din smarttelefon	
2	Åpne Xzense-appen på din smarttelefon	

**På de neste sidene er det en iPhone som er illustrert, men appen kan også brukes på en Android smarttelefon.*

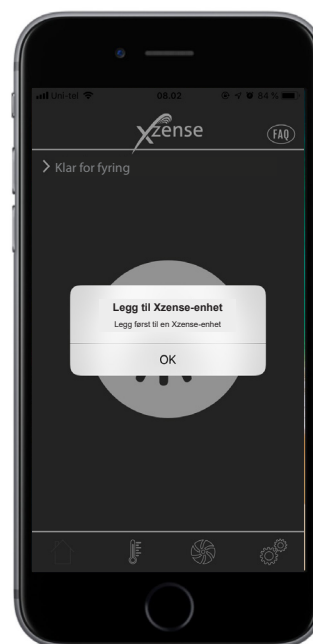
3

Appen vil begynne å søke etter en Bluetooth-forbindelse til ditt kontroll- panel.
- Husk å slå på Bluetooth på både din smarttelefon og ditt kontrollpanel.



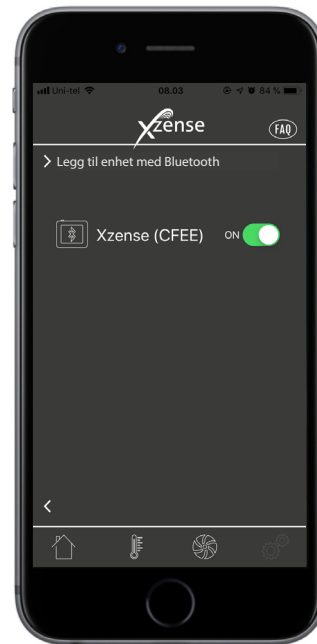
4

Velg OK for å legge til/pare ditt kontrollpanel med din smarttelefon.



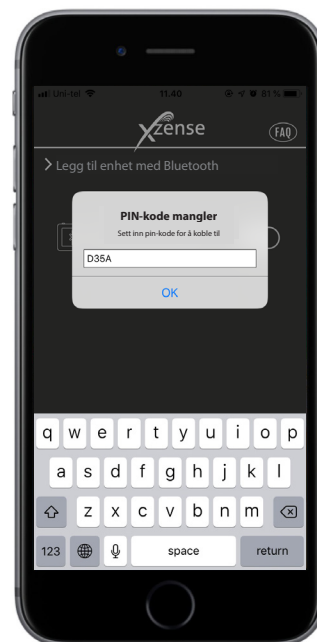
5

Aktiver paringen ved å velge PÅ på kontrollpanelet du vil pare med. Kontrollpanelets ID vises i parenteser etter Xzense teksten.
F.eks. Xzense (CFEE)



6

Skriv inn koden og avslutt med OK.



- 7 Appen er nå paret med kontrollpanelet
– og du kan tenne opp ved hjelp av appen din.



2.15. Appens grunnleggende funksjoner

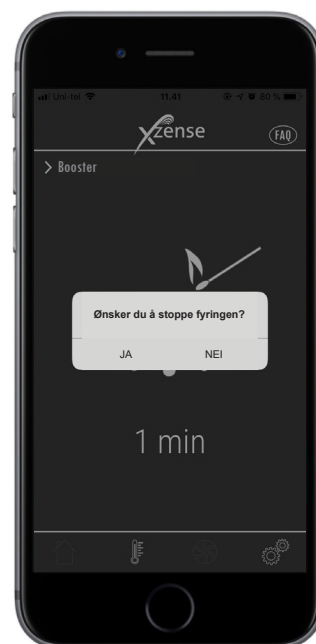
Merk at appens funksjoner bare kan brukes hvis kontrollpanelet er koblet til. Kontrollpanelet og appen vil synkronisere med hverandre underveis.

Belysning

Trinn	Handling	Display
1	Trykk på opptenningsikonet for å starte boost-funksjonen.	
2	Boost-perioden starter og kjører med de tidsintervallene som er satt i kontrollpanelet Boost-periodens fabrikkinnstilling er 10 min. Husk å tenne opp i løpet av boost-perioden, dvs. når røyksugeren kjører med maksimal hastighet.	

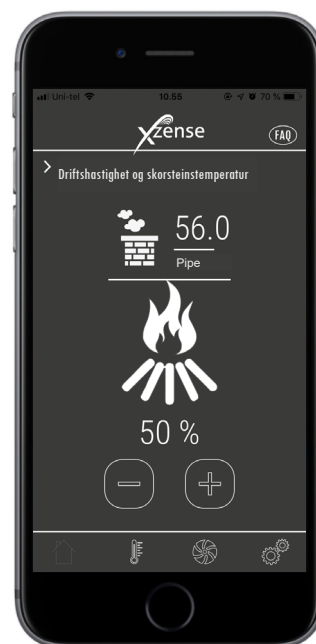
3

Om du ikke ønsker å tenne opp kan du klikke på opptenningsikonet under boost-perioden
En dialogboks vises. Trykk JA for å stoppe opptenningen.
Trykk NEI hvis du ikke vil stoppe opptenningen.

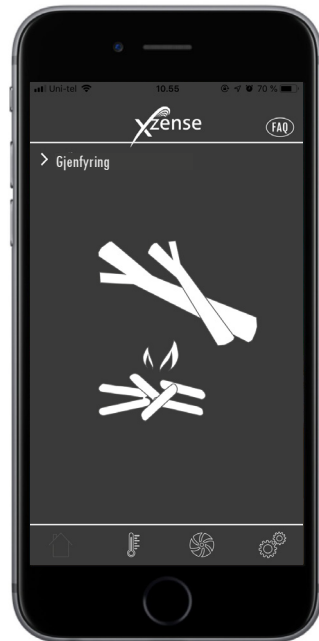


4

Etter boost-perioden går den over til drift
Opp- og ned-knappene brukes for å øke eller redusere skorsteinshastigheten og dermed skorsteinstrekket.



Gjenfyring og etterløpstid

Trinn	Handling	Display
1	Når det er på tide å gjenfyre lyser smarttelefonen opp. Kontrollpanelet lyser også opp og en liten alarm lyder En dialogboks vises på begge skjermer og spør om du vil gjenfyre Det er mulig å slå av alarmsignalet i kontrollpanelets <i>Innstillinger-meny</i>.	
2	Hvis du vil gjenfyre, trykk <i>JA</i> i dialogboksen før gjenfyring For å unngå røyk i rommet, øker røyksugerens hastighet til maksimalt utkast i 3 minutter før den faller tilbake til forrige innstilling.	

3

Hvis du ikke vil gjenfyre, velg
NEI-funksjonen og Etterløp starter.

Etterløpstiden har en fabrikkinnstilling på 30 min.

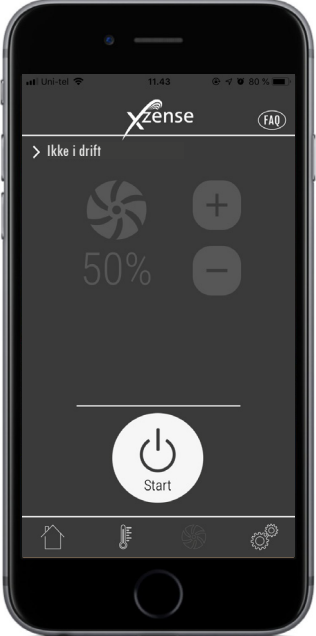
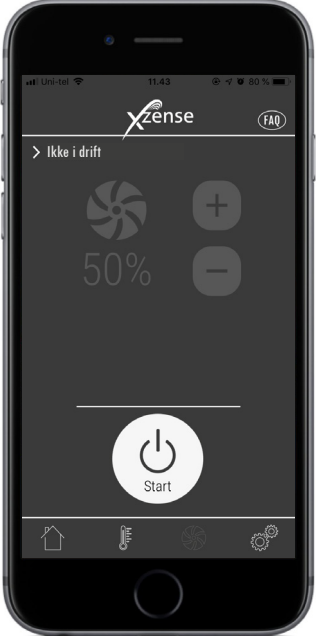


2.16. Ventilasjon med appen

Røyksugeren kan også benyttes når det ikke er fyr i peisen/ovnen.

Røyksugeren kan ventilere rommet, eller sikre at sot og støvpartikler suges ut mens ildstedet rengjøres.

Når skorsteinen feies må også røyksugeren rengjøres.

Trinn	Handling	Display
1	Velg <i>Ventilasjon</i> -funksjonen for å ventilere uten å tenne opp.	
2	Start røyksugeren ved å trykke på <i>Start</i> -knappen.	

3

Bruk knappene for å øke eller redusere hastigheten. Displayet viser i prosent hvor fort den kjører.

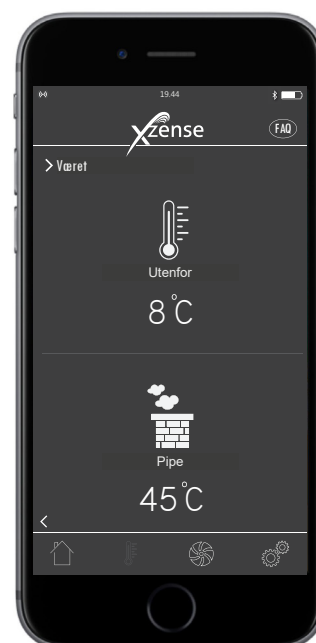
Slå av røyksugeren ved å trykke *Stopp*.



2.17. Værstasjon i appen

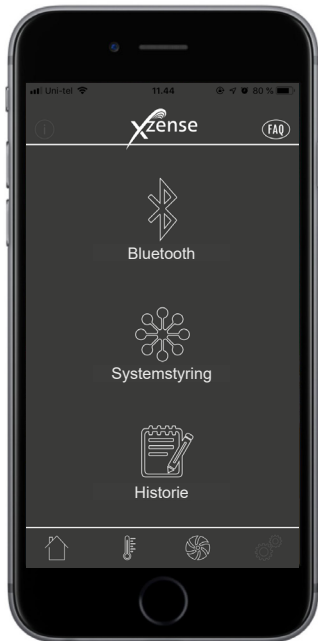
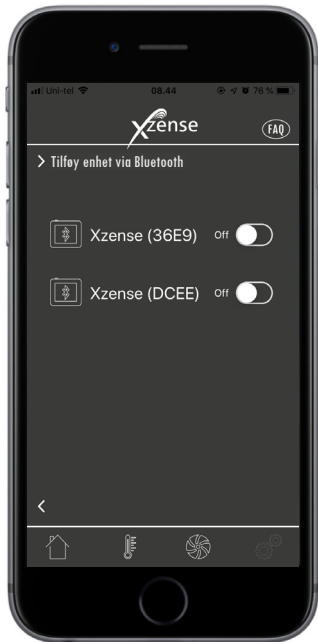
Som i kontrollpanelet har du også Værstasjon i appen.

Velg Vær-funksjonen nederst i menyen for å få en oversikt over temperaturer og lufttrykk på gitt tidspunkt.

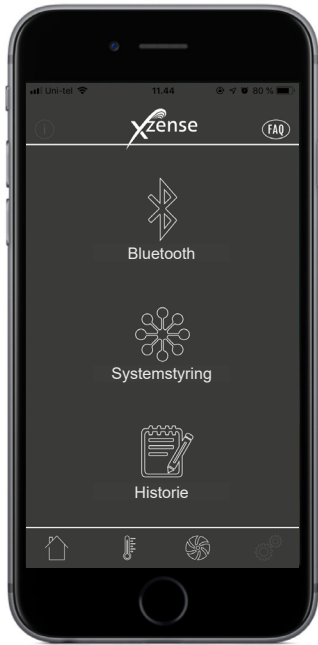
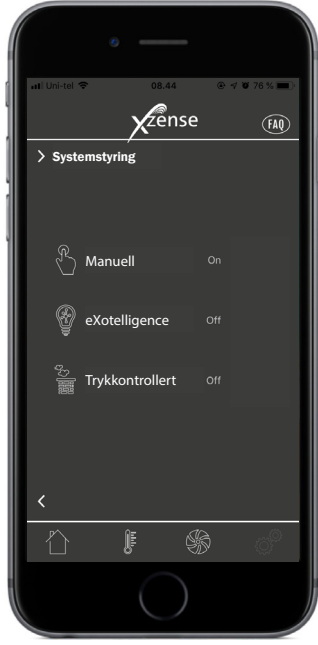


2.18. Innstilling og historikk i appen

Bluetooth

Trinn	Handling	Display
1	Velg alternativet <i>Innstillinger</i> i den nederste menyen. Velg <i>Bluetooth</i> .	
2	Oversikten i Bluetooth-menyen viser hvilke enheter din smarttelefon kan koble til.	

System control

Trinn	Handling	Display
1	Velg alternativet <i>Innstillinger</i> i den nederste menyen. Velg <i>Systemkontroll</i> -menyen.	
2	Skjermen viser nå en oversikt over hvilket kontrollsystem kontrollpanelet kan kjøre med - og hvilket som er valgt for enheten. Å endre kontrollsystemet må gjøres direkte fra kontrollpanelet. Se detaljert gjennomgang i "2.12. Systemkontroll" på side 22. Endring av systemkontrollen i kontrollpanelet vil også føre til endring i appen.	

Historie

Trinn	Handling	Display
1	Velg alternativet <i>Innstillinger</i> i den nederste menyen. Velg <i>Historie</i> -menyen.	
2	Velg enten <i>Feilmeldingslogg</i> eller <i>Historie</i> for å få en oversikt over feilmeldinger, driftstimer, etc.	

Historie

I historikken kan man få en oversikt over dagen i timer, uken, måneden eller årene som har gått.

3

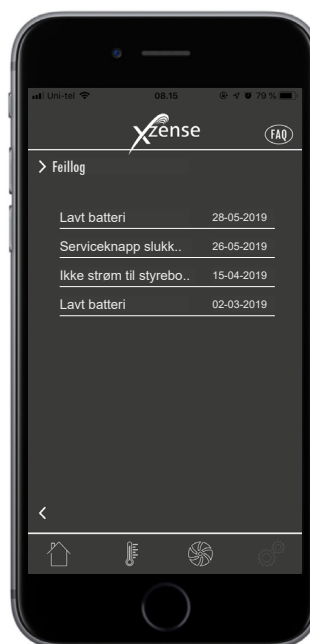
- Du kan lage en oversikt over følgende data:
- Utvendig temperatur
- Skorsteinstemperatur
- Lufttrykk
- Røyksugerhastighet
- Driftstimer
- Antall opptenninger



Feilmeldingslogg

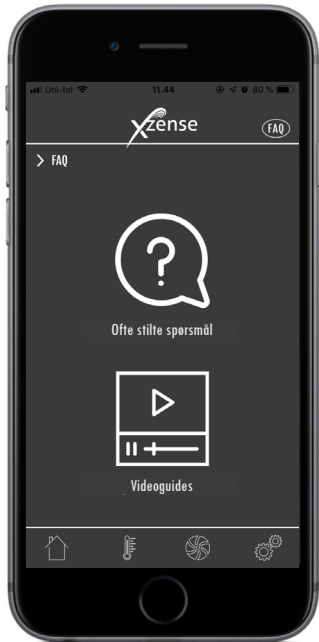
I feilmeldingsloggen er det en oversikt over feilmeldinger. Samme oversikt finnes i kontroll-panelet.

4



2.19. FAQ i appen

I FAQ i appen finner du ofte stilte spørsmål eller små hurtigguide-videoer om bruk av Xzense.

Trinn	Handling	Display
1	Velg FAQ-menyen i øvre høyre hjørne.	
2	Ofte stilte spørsmål Finn ofte stilte spørsmål i forbindelse med Xzense. Du kan finne noe informasjon om følgende: 1. Generelt 2. Installasjon 3. Bruk og vedlikehold 4. Tekniske spesifikasjoner	

Videoguiden

For en hurtig og enkel gjennomgang av:

1. Paring med styreboksen
2. Bruk av Xzense (opptenning, gjenfyring og etterløp)
3. Xzense brukerinnstilling (språk, volum, lysstyrke, etc.)
4. Paring med smarttelefon
5. Xzense app-funksjoner
6. Signaltest og programvareoppdatering
7. eXotelligence



2.20. Programvareoppdatering

Trinn	Handling	Display
1	Når en ny programvareversjon foreligger, vil en informasjonsboks vises på telefonen i appen din Merk at du må ha lastet ned Xzense appen til din smarttelefon for å kunne oppdatere programvaren i kontrollpanelet. Oppdatering av programvare kan ta inntil 1 time. Påse at det alltid er strøm på telefonen og kontrollpanelet under oppdateringen!	
2	Velg JA for å oppdatere programvareversjonen. Appen laster nå ned programvareoppdateringen.	
3	Når nedlastingen av programvareoppdateringen er helt ferdig vil kontrollpanelet start programvareoppdateringen. Programvareoppdateringen er ferdig når kontrollpanelet når 100%	
*	I øverste venstre hjørne kan du se hvilken programvareversjon appen bruke ⓘ	

3. Tilbehør – Signalforsterker

En Signalforsterker må bestilles/kjøpes separat og er ikke inkludert i et Xzense sett med kontrollenhet og styreboks!

3.1. Oppsett - Montering

Signalforsterker gjør det mulig å oppnå signal hvis avstanden mellom kontrollpanelet og styreboksen er for stor, eller hvis signalet må passere gjennom f.eks. flere etasjer.

Signalet kan maksimalt gå gjennom 3 repeater-enheter mellom en Xzense styreboks og et kontrollpanel. Signalforsterker plasseres mellom Xzense kontrollpanelet og styreboksen, som typisk monteres på skorsteinen. I noen tilfeller kan det passe å sette opp Signalforsterker utendørs, dvs. under overhengen eller på en annen bygning. Signalet kan ha problemer med å passere gjennom visse materialer som stål- og aluminiumskonstruksjoner.

3.2. Rekkevidde

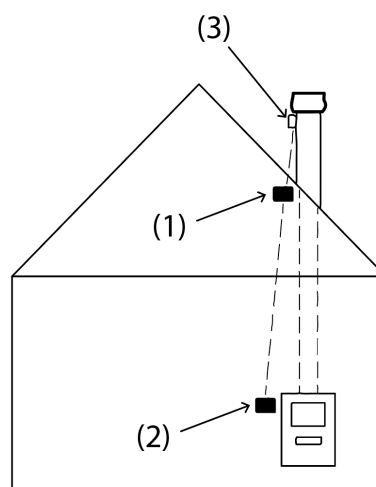
Avstanden mellom enheter bør ikke overstige 18 meter

3.3. Oppsett av en signalforsterker

I eksempelet til høyre vises et kontrollpanel (2)

Ved oven, en styreboks (3) på skorsteinen og en signalforsterker (1).

Plassér signalforsterker (1) et sted mellom styreboksen på skorsteinen og kontrollpanelet. Røyksugeren kan nå betjenes fra kontrollpanelet.



3.4. Oppsett av flere signalforsterker

I eksempelet til høyre vises et kontrollpanel (2) ved oven, en styreboks (3) på skorsteinen og 3 signalforsterker (1). Signalet mellom styreboksen og kontrollpanelet går gjennom alle signalforsterker her.

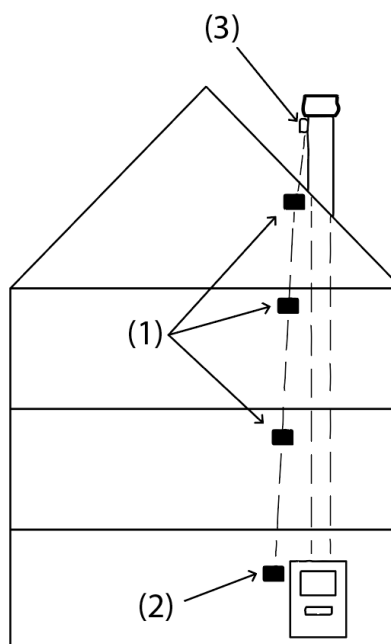
1. Plassering av den første signalforsterker (1). Bruk kontrollpanelet (2) for å finne stedet signalet kan nå uten en Signalforsterker.

2. Slå på displayet og gå til Signal-menyen. Velg Signaltest. Kontrollpanelet utfører nå en signaltest for å sikre at det er et optimalt signal mellom kontrollpanelet og styreboksen.

3. Sett opp signalforsterkeren på det stedet hvor signal fortsatt kan oppnås.

Hvis det er nødvendig med flere Signalforsterker, følg prosedyren ovenfor.

Røyksugeren kan nå betjenes fra kontrollpanelet.



3.5. Tekniske data

Dimensjon (h x b x d)	75 mm x 85 mm x 25 mm
Spennning, tilkobling	5 VDC - USB
Støtbeskyttelse	IP20
Materiale	Boks: Svart ABS - lokk: svart PC
Romtemperatur	-30 °C to 60 °C

4. Tilbehør - XTP sensor

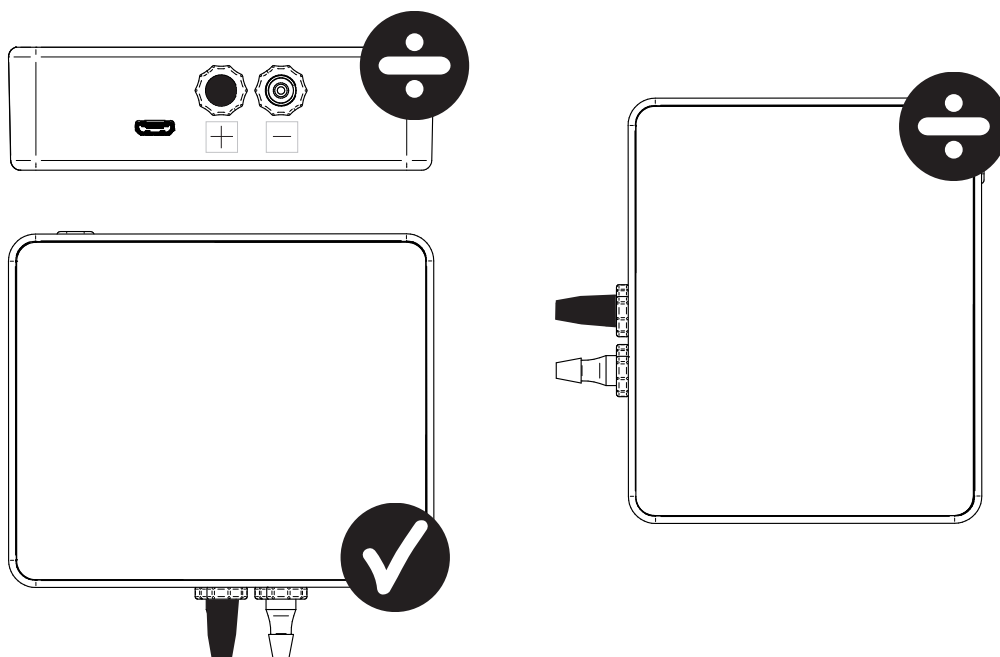
En XTP sensor må bestilles/kjøpes separat

og er ikke inkludert i et Xzense sett med kontrollenhet og styreboks!

4.1. Oppsett - Montering

Installasjonen må utføres av kompetent personell. XTP sensoren gjør det mulig å oppnå konstant trekk i skorsteinen, og dermed sikre optimal forbrenning under fyring.

Xzense XTP sensor må alltid monteres med slangetilkoblingene ned (fig. 1).



(fig. 1)

Ved måling av undertrykk kobles trykkslangen på (-) stussen. Overtrykkstussen (+) må den svarte hetten på.



Ikke blås inn i stussen til en Xzense XTP sensor!



Koble alltid XTP-sensoren til strøm / ladekabel!

4.2. Elektrisk forbindelse



Alle installasjoner må utføres av kompetent personell i overensstemmelse med lovgivning og bestemmelser

4.3. Legge til/paring av enheter

1. For å legge til en enhet (XTP sensor) til kontrollpanelet, velg Tilføy enhet-menyen på displayet.



Tilføy enhet

2. Allerede parede enheter vises på skjermen med en søppelbøtte. For å pare med en ny enhet, velg en enhet med en lenke ved siden av. Her velges enheten XTP sensor.

XTP-sensor



3. En dialogboks vises og bekrefter at paringen er utført korrekt. Påse alltid at du har både strømkontrollpanelet og XTP sensoren under paringen.

Enheterne er nå
sammenkoblet

OK

4. For å kjøre med the XTP sensorens systemkontroll må denne velges under Systemstyring-menyen, som er plassert under Oppsetting-menyen.



Systemstyring

5. Endre systemadministrasjon fra *Manuell* bruk til *Trykkkontrollert* bruk ved å aktivere På-funksjonen.



Trykkkontrollert

4.4. Tekniske data

Område:	5 Pa - 150 Pa +/- 0,1% full skala
Dimensjon (h x b x d):	75 mm x 85 mm x 25 mm
Vekt:	120 g
Støtbeskyttelse:	IP20
Materiale:	Boks: Svart ABS - lokk: svart PC
Romtemperatur:	-25 °C - +50 °C
Lagringstemperatur:	-25 °C - +50 °C
Spennings, tilkobling:	5 VDC - USB
Tillatt overtrykk:	20000 Pa
Media:	Luft og røykgasser

5. Tekniske spesifikasjoner

5.1. Feilsøking

Oversikt over feilmeldinger

Typen av feil	Beskrivelse
Feil 1 - "Ingen forbindelse med styreboks"	Styreboks og kontrollpanel er for langt fra hverandre.
Feil 2 - "Temperatursensor mangler"	Temperatursensoren er ikke montert korrekt eller fungerer ikke.
Feil 3 - "Temperaturen er over 400°C!"	Temperature i skorsteinen er for høy.
Feil 4 - "Ingen strøm til styreboksen!"	Styreboksen får ikke strøm.
Feil 5 - "Ikke nok trekk i skorsteinen"	Det er ikke nok trekk i skorsteinen til at den skal kunne fungere optimalt.
Feil 6 - "Trykksensor mangler"	Trykksensoren er ikke installert korrekt eller har gått tapt.
Feil 7 - "Servicebryter AV"	Servicebryteren er slått av (Strømfeil).
Feil 8 - "Lavt batteri!"	Batteriet har lite strøm.

Korrigerende handlinger

Hvis ingen av de følgende handlinger fungerer kan du alltid prøve å restarte panelet.

Se hvordan du restarter panelet i seksjon "2.2. Generell bruk av kontrollpanelet" på side 8.

Observasjon*	Handling
Ikke lys i kontrollpanelets display når det er aktivert	Lade kontrollpanelet
Tolm batteri vises i displayet	Lade kontrollpanelet
Meldingen "Lavt batteri" i en dialogboks	Lade kontrollpanelet
Ikke trekk i skorsteinen, men displayet viser at den er i drif	- Sjekk om røyksugerens blader roterer - Sjekk om skorsteinen er blokkert
Temperaturen vises ikke i displayet	Sjekk aktiveringen av sensoren i menyen
Røyksugeren stopper eller starter ikke automatisk	- Sjekk aktiveringen av sensoren i menyen - Sjekk start- og stopptemperaturene under menyen Innstillinger - Sjekk at sensoren er plassert korrekt nedenfor røyksugeren - Skift ut sensoren, om den er nødvendig og defekt
Meldingen "Intet signal" i displayet	- Sjekk kontrollpanelets avstand til styreboksen (maks. 18 m). - Plassér kontrollpanelet på et mer optimalt sted (hvis f.eks. konvertering er gjort kan signalet være borte). - Hvis signal ikke kan oppnås kan en repeater-enhet legges til nettverket (se seksjonon 1.2 Tilbehør).
Meldingen "Advarsel! For høy temperatur i skorsteinen" i displayet	- For høy skorsteinstemperatur – begrenns forbrenningen. - Sjekk temperaturinnstillingene i menyen Innstillinger
Meldingen "Ingen enheter lagt til" i displayet	Ingen enheter har blitt lagt til i kontrollpanelet (se seksjon 2.10 Signaltest og legg til/fjern enheter).

* **Merk: Alle alarmvisninger vil bli borte når feil er rettet. Se problemløsningsoversikten under Feillogg-menyen.**

5.2. Tekniske data

Data	Kontrollpanel	Styreboks	Temperatursensor
Dimensjoner mm H x B x D	72 x 86 x 25	122 x 120 x 55	ø6 x 200
Spenning	5 V (USB)	230 V ± 10 % / 50 Hz	
Beskyttelse	IP20	IP54	
Materiale	ABS	PC	Rustfritt stål
Romtemperatur	0 °C til 40 °C	-30 °C til 60 °C	Sensor: -50 °C til 300 °C Cable: -50 °C til 125 °C
Frekvens for radiokommunikasjon	868 MHz	868 MHz / Bluetooth LE 2.4 GHz	
Batteritype	Li-Po Batteri		
Batterivarighet	30 dager (foreløpig)*		
Sikring		T 2,0 A	
Strømstyrke		2 A	
Standby forbruk		1 W	
Type			PT 1000

*Kontrollpanelet har en oppetid på ca. 30 dager med normal bruk med deaktivert bluetooth kommunikasjon med en smarttelefon. Det anbefales at kontrollpanelets ladeplugg alltid er i bruk når Bluetooth er aktivert ettersom batteritiden reduseres vesentlig ved bruk av smarttelefonene og Bluetooth-funksjonen.

5.3. Bruker- og servicemeny

MENY	UNDERMENY	TYPE	BESKRIVELSE	FABRIKK INNSTILLING
GENERAL				
	Grensesnitt			
	Språk		Valg av språk vist i menyene: Dansk, svensk, norsk, tysk, engelsk, fransk, nederlandsk, polsk og finsk	Engelsk
	Kontrast		Kontrast fra 0-100%	50%
	Lysstyrke		Lysstyrke fra 0-100%	100%
	Lyd		Lyd fra 0-100%	100%
	Oppsett			
	Starttemperatur		Automatisk start når temperatursensoren måler: 5–100 °C	40 °C
	Stopptemperatur		Automatisk stopp når temperatursensoren måler: 0–95 °C	35 °C
	Boost-tid		Tidsinnstilling ved oppstart (Boost): 1-15 min.	10 min.
	Stopptid (Etterbrenning)		Tidsinnstilling ved stopp (Etterbrenning): 1-200 min	30 min.
	Boost-hastighet		Boost-hastighet fra 40-100%	100%
	Skorstinstrekk		Skorstinstrekk fra 8-60 Pa	20 Pa
	Minimum hastighet på røysugeren		Minste spenningsnivå: 80 -120 V. Merk: Min. 100 V hvis røysugeren er en RS009.	100 V
	Ekstern start			
	Tilbakestilling til fabrikkinnstilling		Gjenoppretter alle fabrikkinnstillinger: Ja/Nei	Nei
	Feilmeldingslogg		Viser feil og alarmer med dato	
	Programvare-versjon		Viser programvareversjon for aktiverte enheter: kontrollpanel, strømforsyning, repeater-enhet og trykkmåler	
	Systemkontroll		Kontrollsystemer i enheten: Manuell/eXotel-ligence/ Trykkkontrollert	Manuell
	Temperatur- sensor		Aktivering av temperatursensor: På/Av	På
	Innstillingspunkt for alarm		Innstilling av alarm for høyt temperaturavvik: 150-400 °C	330 °C
	Innstillingspunkt for boost-stopp		Stopptemperatur for boost	150 °C
	Nettverk			
	Signal			
		Enheter	Legge til strømforsyning, repeater-enheter og trykkmåler	
		Signaltest	Viser signalstatus	
		Tilbakestill nettverk	Sletter alle inkluderte enheter: Ja/Nei Merk: Sletter også styreboksen fra nettverket	Nei
	Bluetooth			
		Aktiver Bluetooth	Aktiverer Bluetooth-funksjon: På/Av	Av

MENY	UNDERMENY	TYPE	BESKRIVELSE	FABRIKK- INNSTILL- ING
OPPTENNING				
	Opptenning			
		Boosting	Boost-tid under opptenning	10 min. ved 100%
		Drift	Setter hastigheten for gjeldende driftssituasjon	50%
		Gjenfyring	Mulighet for gjenfyring: Ja/Nei	35 °C
		Etterbrenning	Kjøretid ved slutten av en brennesyklus	30 min. at 50%
VENTILASJON				
	Start	Start røyksugeren	Start røyksugeren (Start/Slå av): 0-100%	50%
	Stopp	Slå av røyksugeren	Slav røyksugeren (Slå av/Start)	
VÆR	Utendørs	Utendørs temperatur	Gjeldende temperatur utendørs	Variabel
	Skorstein	Skorsteinstemperatur	Gjeldende temperatur i skorsteinen	Variabel
	Lufttrykk	Lufttrykket utendørs	Gjeldende lufttrykk utendørs	Variabelt



6. Samsvarserklæring

DK: EU-Overensstemmelseserklæring GB: Declaration of Conformity DE: EU-Konformitätserklärung FR: Déclaration de conformité de l'Union Européenne NO: EU-Samsvarserklæring PL: EU Deklaracja zgodności	NL: EU-Conformiteits verklaring SE: EU-Överensstämmelsedeklaration FI: EU-Vaatimustenmukaisuusvakuutus IS: ESS-Samræmisstaðfesting IT: Dichiarazione di Conformità Unione Europea
exodraft a/s C.F. Tietgens Boulevard 41 DK-5220 Odense SØ	
Erklærer på eget ansvar, at følgende produkter: Hereby declares that the following products: Erklärt hierdurch auf eigene Verantwortung, daß folgende Produkte: Déclare, sous sa propre responsabilité, que les produits suivants: Erklærer på eget ansvar at følgende produkter: Niniejszym oświadczam, że następujące produkty:	Veklaart dat onderstaande producten: Deklarerar på eget ansvar, att följande produkter: Vastaa siltä, että seuraava tuote: Staðfesti à eigin ábyrgð, að eftirfarandi vörur: Dichiaro con la presente che i seguenti prodotti:
Xzense exodraft varenr. 522000X	
Som er omfattet af denne erklæring, er i overensstemmelse med følgende standarder: Were manufactured in conformity with the provisions of the following standards: Die von dieser Erklärung umfaßt sind, den folgenden Normen: Auxquels s'applique cette déclaration sont en conformité avec les normes ci-contre: Som er omfattet av denne erklæring, er i samsvar med følgende standarder: Zostały wyprodukowane zgodnie z warunkami określonymi w następujących normach:	Zijn vervaardigd in overeenstemming met de voorschriften uit de hieronder genoemde normen en standaards: Som omfattas av denna deklaration, överensstämmer med följande standarder: Jota tämä selvitys koskee, on seuraavien standardien mukainen: Sem eru meðtalin í staðfestingu Pessari, eru í fullu samræmi við eftirtalda staðla: Sono stati fabbricati in conformità con le norme degli standard seguenti:
EN60335-1, EN60335-2-80, DS/EN ISO 12100: 2011	
I.h.t bestemmelser i direktiv: In accordance with Entsprechen gemäß den Bestimmungen der folgenden Richtlinien: Suivant les dispositions prévues aux directives: I.h.t bestemmelser i direktiv: Zgodnie z:	En voldoen aan de volgende richtlijnen: Enligt bestämmelserna i följande direktiv: Seuraavien direktiivien määräysten mukaan: Med tilvisun til ákvarðana eftirlits: In conformità con le direttive:
Maskindirektivet: The Machinery Directive: Richtlinie Maschinen: Directive Machines: Maskindirektivet: Dyrektywę maszynową:	De machinerichtlijn: Maskindirektivet Konedirektiivi: Vêlaeftirlitið: Direttiva Macchinari:
2006/42/EF/-EEC/-EWG/-CEE	
Lavspændingsdirektiv: The Low Voltage Directive: Niederspannungsrichtlinie: Directive Basse Tension: Lavspenningsdirektivet: Dyrektywę Niskonapięciową	De laagspanningsrichtlijn: Lågspänningsdirektivet: Pienjännitedirektiivi: Smáspennueftirlitið: Direttiva Basso Voltaggio:
2014/35/EC	
EMC-direktivet: And the EMC Directive: EMV-Richtlinie: Directive Compatibilité Electromagnétique: EMC-direktivet: Dyrektywę EMC – kompatybilności elektromagnetycznej	En de EMC richtlijn: EMC-direktivet: EMC-direktiivi: EMC-efirlitið: Direttiva Compatibilità Elettromagnetica:
2014/30/EC	
Odense, 29.05.2019 Adm. direktør Managing Director Jørgen Andersen 	Algemeen directeur Geschäftsführender Direktor Président Directeur Général Verkställande direktör Toimitusjohtaja Framkvemdastjóri Direttore Generale



DK: exodraft a/s

C. F. Tietgens Boulevard 41
DK-5220 Odense SØ
Tel: +45 7010 2234
Fax: +45 7010 2235
info@exodraft.dk
www.exodraft.dk

SE: exodraft a/s

Kalendevägen 2
SE-302 39 Halmstad
Tlf: +46 (0)8-5000 1520
info@exodraft.se
www.exodraft.se

NO: exodraft a/s

Storgaten 88
NO-3060 Svelvik
Tel: +47 3329 7062
info@exodraft.no
www.exodraft.no

UK: exodraft Ltd.

24 Janes Meadow, Tarleton
GB-Preston PR4 6ND
Tel: +44 (0)1494 465 166
Fax: +44 (0)1494 465 163
info@exodraft.co.uk
www.exodraft.co.uk

DE: exodraft GmbH

Soonwaldstraße 6
DE-55569 Monzingen
Tel: +49 (0)6751 855 599-0
Fax: +49 (0)6751 855 599-9
info@exodraft.de
www.exodraft.de

FR: exodraft sas

78, rue Paul Jozon
FR-77300 Fontainebleau
Tel: +33 (0)6 3852 3860
info@exodraft.fr
www.exodraft.fr